

第 308/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第十三條的規定，作出本批示。

一、經第210/2008號行政長官批示核准的《樓宇維修資助計劃規章》第二條修改如下：

“第二條
範圍

- 一、.....
- 二、.....
- (一)
- (二) 在物業登記局登記為居住、商住或工業用途。
- 三、.....”

二、經第210/2008號行政長官批示核准的《樓宇維修資助計劃規章》附件所載的申請表，由作為本批示組成部分的附件所載的申請表替代。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年九月三十日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

1. O artigo 2.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008, passa a ter a seguinte redacção:

«Artigo 2.º

Âmbito

1.
2.
- 1)
- 2) Estarem registados na Conservatória do Registo Predial com a finalidade habitacional, habitacional e comercial ou industrial.
3. »

2. O boletim de candidatura constante do anexo ao Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008, é substituído pelo boletim de candidatura constante do anexo ao presente despacho e do qual faz parte integrante.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Setembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二、樓宇及工程資料 IDENTIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO E DO TIPO DE OBRAS

8. 樓宇的名稱 _____
Designação do edifício
9. 樓宇的地址 _____
Localização do edifício
10. 樓宇發出使用准照的日期 _____ / _____ / _____
Data de emissão da licença de utilização do edifício
11. 樓宇的用途：
Finalidade do edifício: 居住用途 商住用途 工業用途
Finalidade habitacional Finalidade habitacional e comercial Finalidade industrial
- 總單位數目： _____
Número total de fracções :
12. 維修樓宇共同部分的工程：
Obras de reparação das partes comuns do edifício :
- 保養或維修樓宇結構 保養或維修內外牆飾面 維修共同設施
Conservação ou reparação das estruturas do edifício Conservação ou reparação do revestimento das paredes interiores e exteriores Reparação das instalações comuns
- 拆除僭建物 保養或維修斜坡或擋土牆
Demolição de edificações ilegais Conservação ou reparação das encostas ou dos muros de suporte
13. 預算工程費用總金額(澳門幣) _____ 元
Orçamento para a execução das obras no montante total de \$ _____ (patacas)

三、其他資料 OUTRAS INFORMAÇÕES

14. 是否曾申請「樓宇維修資助計劃」？
A administração já apresentou candidatura ao Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios ?
- 是 Sim (請填寫日期： _____ 年 _____ 月)
(Favor preencher a data: ano mês)
- 否 Não

四、申請人的聲明及簽署 DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE

15. 茲聲明本申請表內所提供的資料及附同的文件全部屬實，並明白及接受經第 308/2015 號行政長官批示修改的第 210/2008 號行政長官批示核准的《樓宇維修資助計劃規章》所定的義務及責任。本人清楚知道提供虛假聲明除導致資助被取消及須返還已收取的資助外，尚須承擔倘有的民事或刑事責任。

Declaro que todos os dados prestados e documentos que anexo ao presente boletim de candidatura são verdadeiros e que compreendo e aceito as obrigações e responsabilidades previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2015.

Tenho conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, para além do cancelamento da concessão de apoio financeiro e da restituição do apoio recebido, a assunção da eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido.

日期： _____ / _____ / _____

Data:

申請管理機關蓋章
Carimbo da administração requerente
(由管理機關主席簽署)
(Assinado pelo presidente da administração)

注意：在遞交申請表後，有關資料若有任何變更，申請人須即時通知房屋局。

Nota: Se após a entrega do boletim de candidatura se verificarem quaisquer alterações aos dados anteriormente apresentados, o requerente deve, de imediato, dar conhecimento ao IH.

五、聲明書 (經第 308/2015 號行政長官批示修改的第 210/2008 號行政長官批示核准的《樓宇維修資助計劃規章》第七條第二款(七)項所指者)

DECLARAÇÃO (a que se refere a alínea 7) do n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2015)

申請管理機關_____ (管理機關名稱) , 現聲明同意樓宇維修基金行政管理委員會根據經第 308/2015 號行政長官批示修改的第 210/2008 號行政長官批示核准的《樓宇維修資助計劃規章》第十一條第二款的規定將獲批的資助款項發放予_____ (工程承攬人名稱) , 以便作為支付有關工程的部分費用。

A administração requerente, _____ (designação da administração), declara que está de acordo com o pagamento do montante de apoio financeiro aprovado pelo Conselho Administrativo do FRP a _____ (designação do empreiteiro de obras), nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2008, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 308/2015, para efeitos de pagamento parcial das despesas com a execução das obras.

日期：_____/_____/_____
Data:

申請管理機關蓋章
Carimbo da administração requerente
(由管理機關主席簽署)
(Assinado pelo presidente da administração)